

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2014 SESSION

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Reading and Conversation
DATE:	10 th April 2014
TIME:	40 minutes

a) Reading/Reading Comprehension**(20 marks)****Read the text below and answer the questions:****(8 marks)****Свободное время Софии**

Я очень интересно провожу свободное время в Москве. В обычные дни мы с друзьями после занятий ходим в кино, в театры, на выставки. В театре я ещё не всё понимаю, потому что русские говорят очень быстро. Но очень полезно знакомиться с русской культурой. Я иногда даже записываю незнакомые слова, а потом дома смотрю их в словаре.

В выходные дни я стараюсь ездить на экскурсии. Я ездила в Суздаль, это старинный город. Там я узнала много нового и интересного о России и о русских.

А в прошлое воскресенье мы с русскими друзьями ездили за город. Купались, загорали, играли... Очень красивая русская природа – лес и река. В лесу было тихо и прохладно. Мы даже собирали грибы и ягоды, и я узнала много новых слов.

Иногда я хожу в гости. Недавно меня пригласила в гости Наташа – это моя русская подруга. Её родители рассказали мне много интересного о Москве. И опять я узнала много новых слов.

Ещё нам было интересно, как в России отдыхают молодые люди. И мы ходили на дискотеки, в кафе, в клубы и увидели, что ваша молодёжь так же танцует, поёт и встречается друг с другом, как в моей стране.

Иногда я устаю от такого активного отдыха и тогда просто лежу целый день на диване и читаю или слушаю музыку. Я люблю смотреть в окно на людей и придумывать о них какие-нибудь истории: кто они по профессии, где работают, какой у них характер, куда они идут... Может быть, когда-нибудь я напишу книгу о том, как я жила и училась в России.

Ответьте на вопросы:

(2 marks x 6 = 12 marks)

- 1) Откуда приехала София?
- 2) Как она проводит свободное время в обычные дни?
- 3) Какой старинный город она посетила?
- 4) О чём она узнала, ходя на дискотеки и в клубы?
- 5) Как София изучает русский язык?
- 6) Какую книгу она хотела бы написать?

b) Conversation

(15 marks)

Complete your part of the conversation in Russian:

Examiner: Здравствуйте! Как я могу вам помочь?

Candidate: Good morning! I have just arrived from Malta and would like to visit the town you live in.

Examiner: В нашем городе есть музеи и выставки, парки и рестораны. Что вас интересует?

Candidate: I would like to visit the art gallery and the museum of archaeology.

Examiner: Вот здесь есть вся информация о городских достопримечательностях.

Candidate: Thank you! I am also very interested in Russian cuisine. Could you suggest a few good restaurants?

Examiner: Традиционные русские блюда можно попробовать в ресторане «Калинка». Туда можно доехать на автобусе.

Candidate: Perfect! However, I would like to go there by metro. My friends say that metro stations in your town are outstanding.

Examiner: Да, конечно, вот карта метро, а это нужная вам станция.

Candidate: Thank you very much! What about theatres? Are there any theatres in your town? I would really like to watch a ballet performance and to listen to an opera.

Examiner: Вы можете сделать это в театре Оперы и Балета. А билеты заказать у нас.

Candidate: Great! Then, I would like two tickets for tomorrow for the evening show please.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2014 SESSION

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	20 th March 2014
TIME:	30 minutes

EXAMINER’S PAPER

Paper I – Part 2

a) Listening Comprehension

(15 marks)

1. Before reading the text to the candidates, examiners are to:

- i. Familiarise themselves with the text and take note of punctuation in order to make the text sound as natural as possible.
- ii. Check with the candidates whether they can be heard clearly.

2. The following instructions are to be read out to the candidates:

“During this session, you are going to listen to a passage and answer questions on it. While the text is being read out, you may write your answers on the examination sheet provided.

The passage will be read three times in all.

Listen to the text and then answer the questions.”

Франческо Растрелли

В 1700 году в семье итальянского скульптора Карло Растрелли родился мальчик. Его назвали Франческо Бартоломео. Тогда никто не знал, что в будущем этот мальчик станет самым известным архитектором России 18-го века.

Практически ничего не известно о детстве и юности Растрелли. Известно только, что до 16-ти лет он жил с родителями в Париже.

В это время, далеко от Парижа, Пётр Первый строил новую Россию. В 1703 году он основал Петербург. Это был совсем новый город, и здесь нужны были строители, архитекторы и скульпторы. По приглашению Петра Первого семья Растрелли приехала в Петербург. Сначала Франческо хотел заниматься

скульптурой, но потом решил стать архитектором, потому что в Петербурге нужно было строить абсолютно всё: дворцы, соборы, магазины, театры.

Франческо учился и в России, и за границей. У него было много энергии и большой талант. Он сумел создать свой архитектурный стиль, который называется русское барокко. Этот стиль быстро вошёл в моду, и Растрелли получил много заказов. Его дворцы были светлыми, в них сияли золото, стекло и зеркала. В залах могли танцевать одновременно 100-200 человек. Это была революция в русской архитектуре. Растрелли стал модным архитектором и получил свой самый большой заказ в жизни – построить Зимний дворец, который стал резиденцией российских императоров.

Почти десять лет Растрелли занимался только Зимним дворцом. Он работал даже ночью. Архитектор украсил здание белыми колоннами и скульптурой, а его парадные лестницы и праздничные залы были одними из лучших в Европе.

Растрелли мог ещё построить очень много, но стиль барокко вышел из моды, и архитектора отправили на пенсию. Мы не знаем день, когда умер Растрелли. Но середина 18-го века в русской архитектуре называется именем Растрелли.

Questions:

1. Кем был отец Франческо Растрелли? (1 mark)
2. Где жил Франческо до 16-ти лет? (1 mark)
3. Почему семья Растрелли переехала в Петербург? (2 marks)
4. Почему Франческо решил стать архитектором, а не скульптором? (2 marks)
5. Где он учился? (1 mark)
6. Почему Растрелли получил много заказов? (2 marks)
7. Какой самый большой заказ в своей жизни получил Растрелли? (1 mark)
8. Кто жил в Зимнем дворце? (2 marks)
9. Сколько лет Растрелли занимался Зимним дворцом? (1 mark)
10. Когда архитектора отправили на пенсию? (2 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL****MAY 2014 SESSION**

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	20 th March 2014
TIME:	30 minutes

CANDIDATE'S PAPER**Paper I – Part 2****a) Listening Comprehension (15 marks)**

Listen attentively to the text and answer the following questions.

Франческо Растрелли

1. Кем был отец Франческо Растрелли? (1 mark)

2. Где жил Франческо до 16-ти лет? (1 mark)

3. Почему семья Растрелли переехала в Петербург? (2 marks)

4. Почему Франческо решил стать архитектором, а не скульптором? (2 marks)

5. Где он учился? (1 mark)

6. Почему Растрелли получал много заказов? (2 marks)

7. Какой самый большой заказ в своей жизни получил Растрелли? (1 mark)

8. Кто жил в Зимнем дворце? (2 marks)

9. Сколько лет Растрелли занимался Зимним дворцом? (1 mark)

10. Когда архитектора отправили на пенсию? (2 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2014 SESSION

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Dictation
DATE:	20 th March 2014
TIME:	30 minutes

EXAMINER'S PAPER

b) Dictation

(10 marks – ½ mark for each word)

1. Before reading the text to the candidates, examiners are to:

- i. Familiarise themselves with the text and to take note of punctuation in order to make the text sound as natural as possible.
- ii. Check with the candidates whether they can be heard clearly.

2. The following instructions are to be read out to the candidates:

“The passage will be read out for the first time. While the text is being read out for the second time, you need to fill in the missing words in the spaces provided. You will then listen to the passage for the third time at which point you are to check your work.”

Любимое время года

«Лето – это *маленькая* жизнь», как говорится в песне. Летом всё *цветёт*, всё зелёное. Очень тепло, даже жарко. Можно *купаться*, загорать, *плавать*, ловить рыбу, гулять, *собирать* грибы и ягоды. Летом много *овощей*, фруктов, *цветов*. Можно *целый* день гулять на улице. Летом даже в городе хорошо. А за городом вообще *отлично*.

Я очень люблю *природу*: лес, поле. В лесу так *интересно*: много цветов, растений, *деревьев*, много ягод, грибов, *маленьких* жучков, птиц... А в поле такой простор и свобода! *Недалеко* от нашего города *большая* река. Я всё лето плаваю в ней, *ловлю* рыбу.

А ещё летом можно *поехать* на море. Обычно мы с друзьями *ездим* на Чёрное море. Там прекрасно: хорошие пляжи, *высокие* горы, красивая природа. Лето – это *лучшее* время года!

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL****MAY 2014 SESSION**

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Dictation
DATE:	20 th March 2014
TIME:	30 minutes

CANDIDATE'S PAPER**b) Dictation****(10 marks – ½ mark for each word)**

The passage will be read out for the first time. While the text is being read out for the second time, you need to fill in the missing words in the spaces provided. You will then listen to the passage for the third time at which point you are to check your work.

Любимое время года

«Лето – это _____ жизнь», как говорится в песне. Летом всё _____, всё зелёное. Очень тепло, даже жарко. Можно _____, загорать, _____, ловить рыбу, гулять, _____ грибы и ягоды. Летом много _____, фруктов, _____. Можно _____ день гулять на улице. Летом даже в городе хорошо. А за городом вообще _____.

Я очень люблю _____: лес, поле. В лесу так _____: много цветов, растений, _____, много ягод, грибов, _____ жучков, птиц... А в поле такой простор и свобода! _____ от нашего города _____ река. Я всё лето плаваю в ней, _____ рыбу.

А ещё летом можно _____ на море. Обычно мы с друзьями _____ на Чёрное море. Там прекрасно: хорошие пляжи, _____ горы, красивая природа. Лето – это _____ время года!

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL****MAY 2014 SESSION**

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	I – Cultural Question
DATE:	23 rd May 2014
TIME:	4:00 p.m. to 4:20 p.m.

c) Cultural Question**(1/2 mark for each correct answer)****Underline the correct answer:**

1. Санкт-Петербург находится на берегу Чёрного моря/ на севере России/ в Сибири.
2. Большой театр в Москве – это театр эстрады/ оперы и балета/ драмы и комедии.
3. Известный русский художник-кубист: И.Репин/ В.Серов/ Малевич.
4. П.И.Чайковский – известный композитор/ писатель/ космонавт.
5. В.Ленин/ В.Путин/ М.Ломоносов основал Московский университет.
6. Собор Василия Блаженного находится в Санкт-Петербурге/ на Красной площади/ на берегу Волги.
7. Пётр Первый основал город Киев/ Владимир/ Санкт-Петербург.
8. Автор романа «Война и мир» - Л. Толстой/ Ф.Достоевский/ А. Чехов.
9. Зимняя Олимпиада 2014 проходила в городе Москве/ Сочи/ Вологде.
10. Основателем Москвы считается Юрий Гагарин/ Юрий Долгорукий/ Иван Грозный.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2014 SESSION

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	29 th May 2014
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

ALL ANSWERS ARE TO BE WRITTEN ON THE BOOKLET PROVIDED.

a) Comprehension

Read the text and answer the questions that follow in Russian. (20 marks)

Приглашение на шашлыки

Мои русские друзья пригласили меня в гости на дачу и сказали: «На шашлыки». Я знал, что русские очень любят ездить на дачу, проводить там свободное время. А шашлык – это кавказское национальное блюдо, мясо. Мы называем его «кебаб».

Мой друг сказал, что встретимся у метро, а потом поедem на электричке и немного пойдём пешком. Так будет быстрее, чем на машине, потому что на дорогах большие пробки. Мы встретились в метро и поехали дальше. Погода была прекрасная.

Приехали на дачу. Там уже было много людей, и все что-то делали. Как делают шашлык? Берут мясо, лук, помидоры и надевают их на металлические палочки – они называются шампуры. Сначала надо разжечь костёр, а когда он догорит, останутся угли. Вот на них и надо готовить шашлык. Кто-то делал костёр, кто-то резал овощи, кто-то ставил на стол тарелки. Я спросил: «Почему у русских так популярен шашлык, ведь это кавказское блюдо?» – «Не знаю, – сказал Сергей, – но уже очень давно в России есть эта традиция: поехать на природу или на дачу на шашлыки».

Наконец, всё было готово. Я думал, что всё будет как у нас в Америке на барбекью: все будут ходить с тарелками в руках. Но все сели за стол. И на столе всё было красиво и натурально. Было очень весело и вкусно. Потом Сергей начал петь русские песни. Это было замечательно.

А потом наступил вечер. Вокруг было очень тихо. Все сидели и разговаривали.

Мне очень не хотелось уезжать с дачи. Тогда я пригласил всех к себе в гости на следующее воскресенье. Все согласились.

Answer the questions below in Russian: (10 marks)

1. Куда был приглашен автор этого рассказа? (1 mark)
2. Почему друзья решили не ехать на машине? (2 marks)
3. Какие овощи они использовали, чтобы приготовить шашлык? (1 mark)
4. Что такое «шампуры»? (1 mark)
5. Шашлык – это русское блюдо? (1 mark)
6. Какая разница между барбекю в Америке и тем, как принимали гостей на даче? (2 marks)
7. Почему автору рассказа не хотелось уезжать с дачи? (2 marks)

Grammar exercises (10 marks)

1. Find three infinitive verbs in the text. (3 marks)
2. Add adjectives to these nouns: (3 marks)
 - a. блюдо _____, b. песни _____, c. воскресенье _____
3. Find three adverbs in the text. (3 marks)
4. Copy a sentence from the text which contains a comparison. (1 mark)

b) Writing Task (25 marks)

Choose ONE title from the following list and write about it in Russian in approximately 200 words. The essay may be in the form of a free composition or a letter.

1. Напишите письмо своим русским друзьям и расскажите о музеях и памятниках на Мальте.
2. Опишите дом своей мечты.
3. «Мой типичный день».
4. Расскажите, как вы выбирали подарок другу и решили подарить ему собаку.
5. Опишите одно-два блюда мальтийской кухни и способ их приготовления.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL****MAY 2014 SESSION**

SUBJECT:	Russian
PAPER NUMBER:	ПВ
DATE:	29 th May 2014
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

ALL ANSWERS ARE TO BE WRITTEN ON THE BOOKLET PROVIDED.

a) Comprehension

Read the text and answer the questions that follow in Russian. (20 marks)

Дорогой преподаватель! Извините, что на прошлой неделе я не ходил на уроки. Я очень люблю русский язык, но у меня было много проблем.

В понедельник утром мне позвонила мама из Италии. Она сказала, что скоро в Москву приедет моя сестра. Я поехал в посольство оформлять документы.

Во вторник я поехал в университет на трамвае. На улице была большая пробка. Я ждал в трамвае 6 часов, потом занятия закончились, и я поехал домой.

В среду утром у меня болел живот, и я пошёл к врачу.

В четверг я поехал в университет на метро, потому что боялся, что опять будет пробка. В метро полицейский попросил у меня паспорт и сказал, что моя виза закончилась. Я поехал в посольство.

В пятницу я вышел из комнаты в общежитии и хотел закрыть дверь, но ключа не было. Я пошёл к администратору, сказал ему, что мне нужен новый ключ. Но администратор сказал, что ключа нет. Поэтому я не мог уйти из комнаты. Весь день я был в общежитии. Даже продукты мне купили друзья.

Уважаемый преподаватель! Я попросил друга передать вам эту записку, потому что сегодня, в понедельник, я опять не смогу прийти на урок: приедет моя сестра, и я должен поехать в аэропорт и встретить её. Извините, пожалуйста.

Ваш студент Адриано Конти.

Answer the questions below in Russian:

1. Кто пишет письмо? (2 marks)
2. Кому он пишет письмо? (2 marks)
3. Он ходит в университет каждый день? (2 marks)
4. Куда он поехал в понедельник? (2 marks)
5. Почему он туда поехал? (2 marks)
6. Почему в четверг он опять поехал в посольство? (2 marks)
7. Почему в пятницу он весь день был в общезитии? (3 marks)
8. Куда Адриано должен поехать сегодня? (2 marks)
9. Как вы думаете, Адриано – хороший студент? Почему? (3 marks)

b) Writing Task

(25 marks)

Choose ONE title from the following list and write about it in Russian in approximately 150 words. The essay may be in the form of a free composition or a letter.

1. Напишите письмо своим русским друзьям и расскажите о музеях и памятниках на Мальте.
2. Опишите дом своей мечты.
3. «Мой типичный день».
4. Расскажите, как вы выбрали подарок другу и решили подарить ему собаку.
5. Опишите одно-два блюда мальтийской кухни и способ их приготовления.